



ELS SERVEIS LINGÜÍSTICS A LA UNIVERSITAT

TROBADA AMB ESTUDIANTS DE LENGÜES APLICADES - SERVEIS LINGÜÍSTICS

Marta de Blas Abante
Universitat Pompeu Fabra, 18 de maig de 2016



UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA
BARCELONATECH

Servei de Llengües i Terminologia

Per què.

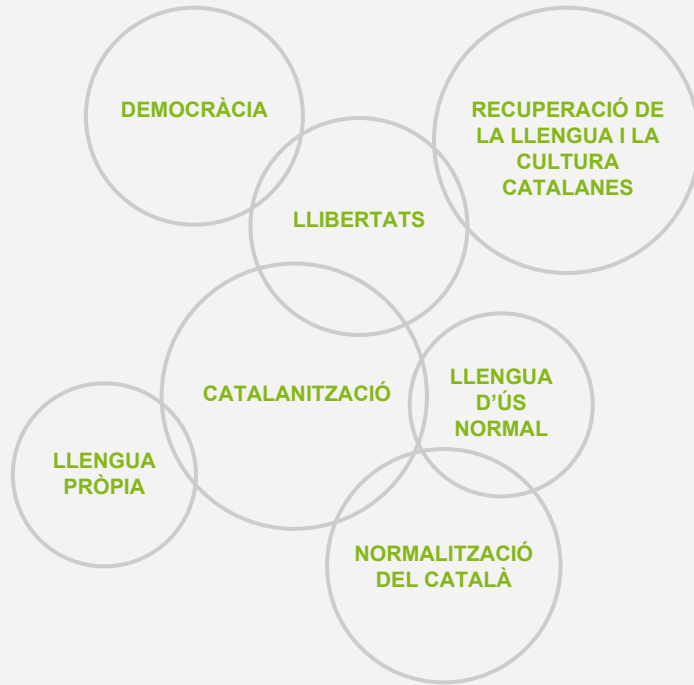
Què.

SERVEIS LINGÜÍSTICS

Qui.

Com.

NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA



El canvi lingüístic és l'objectiu

El *procés* de normalització lingüística
El català, *La* llengua de treball
La llengua d'ús *normal*
Capgirar

M.T. Cabré, 1990, 1es Jornades de serveis lingüístics

Plans de normalització i reglaments

Creació dels serveis lingüístics

1975

1980

1985

1990

1995

» 2000



CONSOLIDACIÓ DELS SERVEIS LINGÜÍSTICS

Missió

Promoure el coneixement i l'ús del català com a llengua pròpia i la qualitat lingüística de la documentació multilingüe per mitjà de serveis i recursos d'assessorament, formació i dinamització lingüístiques.



Perfils

Professionalització dels tècnics lingüístics

- Lenguatge administratiu
- Lenguatge tècnic i científic
- Terminologia
- Llengües estrangeres
- Formació en llengua catalana

- Assessorament
- Formació
- Dinamització

- Traduccions i correccions
- Cursos de català

1975

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

1990

91

CANVIS D'ENTORN MULTILINGÜISME



El repte de l'EEES

Cap a unes universitats multilingües

« 1990

2000

2005

2010

2015

» 2020

Cal gestionar el multilingüisme: incorporar les noves necessitats en terceres llengües i garantir el català com a llengua pròpia

MULTILINGÜISME



Cal gestionar el multilingüisme

UPF Pla d'acció pel multilingüisme

UAB Una aposta estratègica pel multilingüisme

UPC Pel bon govern del multilingüisme

UdL Pla operatiu per al multilingüisme UdL

UB Una eina de gestió al servei del multilingüisme

URV Multilingüisme amb seguretat per al català

UdG Multilingüisme tot garantint la llengua pròpia

Cap a unes universitats multilingües

2007

2010

2015



El multilingüisme a la UPF

[Política lingüística](#)

[Seguretat lingüística](#)

[Les llengües en el grau](#)

[Informació sociolingüística](#)

[Formació en llengües](#)

[Recursos](#)

[Activitats](#)

[Responsables](#)

[Inici](#) > [Política lingüística](#) > [Pla d'Acció pel Multilingüisme](#)

Pla d'Acció pel Multilingüisme



[Descarregar en pdf](#)



OBJECTIUS DELS SISTEMA UNIVERSITARI CATALÀ

Indicadors lingüístics

Pla de llengües per impulsar el multilingüisme

Qualitat lingüística dels webs en català i anglès

Coneixements de català i anglès de PDI i PAS

Informació pública de la llengua de les assignatures

Docència en anglès i català en graus i màsters

Acollida lingüística d'estudiants i PDI internacionals

Aprovació
dels plans d'
estudis

Finançament
per objectius

Finançament a
través d'ajuts

Requisit PDI
Requisit B2
estudiants

Comissió
de Llengua



EL PLA DE LLENGÜES DE LA UPC



Visió 2020

La UPC és una universitat multilingüe en què el català, el castellà i l'anglès interactuen com a llengües de treball i comunicació.



Missió

El Pla de llengües és l'instrument per al bon govern del multilingüisme a través del qual consensem el model lingüístic de la nostra universitat i establim els objectius i les accions transversals per estendre el coneixement, l'ús, la qualitat i la interacció de les llengües a la UPC.



Valors

El foment de l'ús del català com a llengua pròpia...
L'impuls de les terceres llengües, especialment l'anglès...
La garantia dels drets i deures lingüístics...
L'aposta pel multilingüisme i la interculturalitat...



Disponibilitat

Estendre els usos i les comunicacions multilingües orals i escrites.

Capacitat

Capacitar les persones perquè assoleixin la competència plurilingüe adequada.

Qualitat

Assegurar la qualitat lingüística de les comunicacions multilingües.

Interculturalitat

Promoure la interacció local/global i la dimensió multilingüe i intercultural de les persones i la institució.

Per què.

Què.

SERVEIS LINGÜÍSTICS

Qui.

Com.

NECESSITATS LINGÜÍSTIQUES

PERSONES

- Aprendre idiomes
- Millorar la competència de comunicació
- Desenvolupar habilitats de relació intercultural

UNITATS

- Redactar documentació especialitzada
- Generar versions en diferents llengües
- Garantir la qualitat lingüística

INSTITUCIÓ

- Aprovar mesures, incentius i requisits lingüístics
- Dissenyar plans de promoció lingüística
- Disposar d'indicadors lingüístics

**CAL GESTIONAR EL
MULTILINGÜISME I LA
INTERCULTURALITAT**



NECESSITATS LINGÜÍSTIQUES

PERSONES

Estudiar a l'estranger

Capacitació professional

- Aprendre idiomes

Projectar la recerca

Perfil lloc treball

Parlar en públic

- Millorar la competència de comunicació

Ponències

Articles

Conferències

Acreditar de la competència

Treball de fi de grau

- Desenvolupar habilitats de relació intercultural

Equips internacionals

Mobilitat

Acollida d'estudiantat internacional

Memòria Tesi doctoral

Treballs de curs

- Redactar documentació especialitzada

Programes d'assignatures Informes tècnics

- Garantir la qualitat lingüística

Criteris d'estil Correcció

Presentacions en públic

- Generar versions en diferents llengües

Aules multilingües

Campus internacionals

Equips transnacionals

Terminologia

Projecció global

Campus internacionals

UNITATS

UPC propera i oberta al món

Garantir l'ús del català Impulsar l'ús de l'anglès

- Aprovar mesures, incentius i requisits lingüístics

Incentivar l'aprenentatge

Complir objectius del sistema universitari

- Disposar d'indicadors lingüístics

Planificar, fer el seguiment i rendir comptes

Fixar objectius de millora i d'assoliment

- Dissenyar plans de promoció lingüística

Disposar d'un projecte institucional i transversal

Obtenir finançament Contracte Programa

Definir un model multilingüe

INSTITUCIÓ

Missió SLT

Dissenyem solucions a les necessitats de la UPC sobre la promoció, l'aprenentatge, l'ús i la qualitat de les llengües. Treballem des del compromís amb el català com a llengua pròpia i amb proactivitat davant dels reptes del multilingüisme i la interculturalitat de la nostra societat.



Serveis i recursos lingüístics



Millora de competències comunicatives

- Cursos de català
- Aprenentatge d'idiomes
- Acollida lingüística i cultural
- Competències interculturals
- Exàmens i certificats oficials
- Acreditació de competències
- Pràctica d'idiomes i aprenentatge informal
- Proves i enquestes de diagnosi
- Tallers de redacció especialitzada
- Recursos de comunicació eficaç

Producció i qualitat de comunicacions multilingües

- Llibre d'estil
- Traduccions i correccions
- Revisions tutoritzades
- Atenció de consultes lingüístiques
- Traductors, correctors, corpus
- Guies de redacció especialitzada
- Models i plantilles de documents
- Cercadors terminològics
- Diccionaris i vocabularis
- Glossaris d'assignatures

Disseny de plans i mesures de promoció lingüística

- Pla de llengües de la UPC
- Plans de qualitat lingüística
- Plans d'impuls de l'anglès
- Plans de normalització del català
- Criteris institucionals d'ús de llengües
- Mesures, incentius i requisits
- Estudis i enquestes sociolingüístiques
- Informes de rendició de comptes
- Assessorament a equips directius i unitats
- Indicadors lingüístics

= MULTILINGÜISME + INTERCULTURALITAT

Millora de competències comunicatives

- Cursos de català
- Aprenentatge d'idiomes
- Acollida lingüística i cultural
- Competències interculturals
- Exàmens i certificats oficials
- Acreditació de competències
- Pràctica d'idiomes i aprenentatge informal
- Proves i enquestes de diagnosi
- Tallers de redacció especialitzada
- Recursos de comunicació eficaç

Producció i qualitat de comunicacions multilingües

- Llibre d'estil
- Traduccions i correccions
- Revisions tutoritzades
- Atenció de consultes lingüístiques
- Traductors, correctors, corpus
- Guies de redacció especialitzada
- Models i plantilles de documents
- Cercadors terminològics
- Diccionaris i vocabularis
- Glossaris d'assignatures

Disseny de plans i mesures de promoció lingüística

- Pla de llengües de la UPC
- Plans de qualitat lingüística
- Plans d'impuls de l'anglès
- Plans de normalització del català
- Criteris institucionals d'ús de llengües
- Mesures, incentius i requisits
- Estudis i enquestes sociolingüístiques
- Informes de rendició de comptes
- Assessorament a equips directius i unitats
- Indicadors lingüístics



Servei de Llengües i Terminologia de la UPC

Si estudies a la UPC...

Posem al teu abast cursos i recursos per aprendre, practicar idiomes i certificar el teu nivell. T'ajudem a millorar la teva competència de comunicació i la redacció de textos tècnics.

- Cursos i recursos per aprendre anglès i altres idiomes.
- Pràctica d'idiomes amb intercanvis lingüístics i activitats d'aprenentatge informal.
- Cursos per millorar les habilitats comunicatives: presentacions orals, entrevistes de feina, etc.
- Recursos per redactar el projecte de fi de carrera i per a la redacció acadèmica en anglès.
- Vocabularis multilingües amb la terminologia de les àrees de coneixement de la UPC.
- Traductors automàtics, diccionaris en línia, cercadors.
- Si ets estudiant de grau, tens un preu especial per al curs d'anglès de nivell B2 per facilitar-te l'acreditació de la competència en tercera llengua.

■ /el repte

La internacionalització, l'espai europeu d'educació superior, la capacitat en competències o la socialització de les TIC són reptes i alhora oportunitats de la universitat que generen noves necessitats lingüístiques i noves demandes de servei.

■ /la nostra tasca

El Servei de Llengües i Terminologia dissenya solucions a les necessitats de la UPC sobre la promoció, l'aprenentatge, l'ús i la qualitat de les llengües. Treballem des del compromís amb el català com a llengua pròpia i amb proactivitat davant dels reptes del multilingüisme i la interculturalitat de la nostra societat.

■ /què t'oferim

Des de l'SLT t'oferim un catàleg de serveis i recursos lingüístics per donar resposta a les teves necessitats i als teus objectius: aprenentatge d'idiomes i acreditació de coneixements, millora d'habilitats comunicatives, producció de comunicacions multilingües, acollida lingüística i cultural...

Si vén de fora...

Et donem la benvinguda amb cursos, tallers i activitats d'acollida lingüística i cultural.

- Orientation Week, tallers i sessions de coneixement de l'entorn cultural.
- Cursos de català bàsic intensius i trimestrals, en entorns virtuals i amb tutories.
- Cursos d'idiomes i d'espanyol per a estrangers.
- Pràctica de llengües, amb intercanvis lingüístics i activitats d'aprenentatge informal.
- Recursos amb informació útil sobre les llengües a la UPC i per a la teva estada a Barcelona.
- Activitats culturals i sortides per conèixer la ciutat i Catalunya.



Si ets PDI...

Si ets PAS...

Et donem suport en les teves comunicacions acadèmiques orals i escrites, per facilitar-te l'ús de l'anglès en la docència i per treballar la competència de comunicació eficaç en les assignatures.

- Revisions tutoritzades de material docent en anglès i revisions i traduccions en català.
- Cursos, proves i certificats oficials del nivell de suficiència per a la docència en català.
- Tallers i itineraris d'aprenentatge tutoritzat d'anglès per a la docència i la recerca.
- Exàmens i certificats d'anglès interuniversitaris.
- Formació en habilitats comunicatives: parlar en públic, redactar articles, argumentar, etc.
- Eines per incorporar i avaluar la competència de comunicació eficaç en les assignatures.
- Recursos per a la comunicació acadèmica en anglès.
- Diccionaris en línia, cercadors terminològics, vocabularis, traductors automàtics.
- Suport a l'elaboració de vocabularis amb la terminologia multilingüe de l'assignatura.
- Descomptes en els cursos d'idiomes organitzats per les empreses proveïdores de la UPC.

Et donem suport a l'hora de redactar documents de la UPC i de publicar versions multilingües. Posem al teu abast recursos per millorar les teves habilitats comunicatives i acreditar el teu coneixement de llengües.

- Traducció i correcció de documents que la unitat ha de publicar en diferents llengües.
- Certificats oficials de català, cursos i plans d'autoaprenentatge tutoritzats.
- Exàmens i certificats d'anglès interuniversitaris.
- Descomptes en els cursos d'idiomes organitzats per les empreses proveïdores de la UPC.
- Formació en habilitats lingüístiques i comunicatives; redactar informes, normatives, etc.
- Diccionaris en línia, cercadors terminològics, traductors automàtics.
- Models de documents i criteris del Llibre d'estil lingüístic de la UPC.
- Atenció de consultes sobre dubtes de llengua i terminologia.

Us donem suport en l'anàlisi de necessitats i en el disseny de plans de llengües i us oferim serveis per facilitar l'aprenentatge, l'ús i la qualitat de les llengües a la vostra unitat.

- Revisió i traducció de guies docents i de material docent en català, anglès i castellà.
- Suport a l'acreditació de la competència en tercera llengua per al títol de grau i l'accés a estudis.
- Elaboració de recursos de suport lingüístic específics per a les necessitats del vostre centre.
- Activitats per a l'acollida lingüística i cultural de l'estudiantat internacional.
- Organització de cursos d'idiomes i activitats de formació específica.
- Proves de diagnòstic de coneixements, enquestes i indicadors sobre coneixement i ús de llengües.

Per als centres i campus...

Serveis i recursos lingüístics. Idiomes a la UPC



Sou a: [Inici](#)

El Servei de Llengües i Terminologia
El Pla de llengües de la UPC
Oferta de cursos
HOLA! Acollida lingüística
Aprèn català
Aprèn espanyol
Aprèn anglès i altres idiomes
Certifica el teu nivell d'idiomes
Forma't en comunicació eficaç
Traduccions i correccions
MERLÍ! Recursos de redacció
MERLÍ! Writing resources
MERLÍ! Terminologia

SALSA'M

Programa de mentors de la UPC

CLUCjuny

Inscripció del 9 al 20 de maig

Encàrrecs

Traduccions i correccions

Consultes

Acreditació d'idiomes

Consultes

Llengua i terminologia

Estudiants

Serveis i recursos

Centres

Serveis i recursos

PDI

Serveis i recursos

PAS

Serveis i recursos

Cursos i tallers amb ECTS

Apunta-t'hi!

Cursos d'idiomes 100% subvencionats

Per al PDI i PAS

MERLÍ! presenta: Nomenclatura multilingüe

MERLÍ!
PRESENTA:
NOMENCLATURA MULTILINGÜE DE LA UPC

Servei de Llengües i Terminologia: e-learning

0:00 / 2:01

Nomenclatura UPC

Català, castellà i anglès

POST-TIPS

Resolem el dubte!

El Servei de Llengües i Terminologia

El Pla de llengües de la UPC

Oferta de cursos

HOLA! Acollida lingüística

Aprèn català

Aprèn espanyol

Aprèn anglès i altres idiomes

Certifica el teu nivell d'idiomes

Forma't en comunicació eficaç

Traduccions i correccions

MERLÍ! Recursos de redacció

MERLÍ! Writing resources

MERLÍ! Terminologia



Resultats 2015

Millora de les competències comunicatives

	Activitats	Participants	+ info
Formació i acreditació d'idiomes			
Cursos del Programa d'idiomes de la UPC	A través de Merit School A través d'UniCor Languages	1.583 60	accés
Ajuts del Programa d'idiomes de la UPC	2a convocatòria	113 ajuts atorgats	accés
Bonificació en el nivell 6 del Programa d'idiomes per acreditar el requisit de B2	150 € per estudiant	221 estudiants de grau	
Time to Talk: pràctiques d'anglès en grup	39 sessions	575	accés
Exàmens d'anglès CLUC-ACLES	3 convocatòries (gener-juny-octubre) Grup de treball B2 d'anglès	218	accés
Certificats de la UPC, amb validesa oficial	1.233 certificats de B1.2, B2.2 i C1.2		accés
Erasmus + Plataforma d'idiomes OLS	269 consultes, 538 altes test, 107 altes a curs		accés
Formació i acreditació de català			
Tallers d'acollida lingüística i cultural	24 Just Arrived	720	accés

El Servei de Llengües i Terminologia



- Catàleg de serveis
- Resultats 2015
- Equip
- Aliances
- Els nostres vídeos
- Participem

El Pla de llengües de la UPC

Oferta de cursos

HOLA! Acollida lingüística

Aprèn català

Aprèn espanyol

Aprèn anglès i altres idiomes

Certifica el teu nivell d'idiomes

Forma't en comunicació eficaç

Traduccions i correccions

...

Cultural and language reception



ARE YOU NEW TO CATALONIA?



The **Hola!** programme offers you a range of services and products designed to help you to adapt to life in Barcelona.

- Catalan language workshops and courses
- Spanish for foreigners
- Orientation Week: welcoming activities
- Erasmus Intensive Language Course (Catalan)
- Talk 10: language exchange service
- Guide books with tips on Catalan customs and manners
- Outings and cultural activities
- Information about the use of languages at the UPC



Salsa'm
Comunidad

Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Videos

Busca publicaciones en esta página

A 479 personas les gusta esto

Invitar a amigos a que indiquen que les gusta la página

INFORMACIÓN

SALSAM és un programa d'acollida per estudiants d'intercanvi a través d'un sistema de mentors que pretén potenciar la interculturalitat de la UPC.

<https://www.upc.edu/slt/ca/acollida/salsam>

FOTOS



Estado Foto/video



Escribe algo en esta página...



Salsa'm

27 de abril a las 10:15 ·

Aquí teniu els guanyadors i guanyadores del concurs #StJordiUPC16 organitzat per Servei de Llengües i Terminologia de la UPC.

<https://www.upc.edu/slt/ca/stjordiupc16/guanyadors>

#StJordiUPC16 — Serveis i recursos lingüístics. Idiomes a la UPC — UPC. Universitat Politècnica...

#StJordiUPC16 Recomano El tambor de hojalata d G.Grass, un clàssic imprescindible i Poesia completa 1982-2014d d GVergés
pic.twitter.com/3NDHO8Ierm

UPC.EDU | DE UPC. UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA

Me gusta Comentar Compartir



[Inici](#) / [Em relaciono](#) / [Acolliment cultural](#) / [El tarannà català en 80 pistes](#)

Em relaciono

Acolliment lingüístic

Acolliment cultural

Test d'Obertura Intercultural

El tarannà català en 80 pistes

Ajuda'm

Itineraris culturals d'acollida

Programa Gràcies

Decàleg. Sigues lingüísticament sostenible

Guia de suport a l'intercanvi lingüístic

He après català

Mireu què hem fet!



**Tens algun dubte
o suggeriment?**

80 pistes

Guia de butxaca per a tenir una bona estada

Aquesta guia té com a objectiu donar a conèixer a les persones que vénen a una universitat de Catalunya diversos aspectes sobre els hàbits i el funcionament de la societat catalana: com se saluda una persona que s'acaba de conèixer, quan convé parlar a algú de tu o de vostè, com cal actuar quan ens conviden a sopar...



▪  [Guia de butxaca \(474 KB\)](#)

Sabies que?

- En català, les hores s'expressen en quarts.
- Per Sant Joan se celebra el solstici d'estiu, amb fogueres al carrer i focs artificials.



CATALÀ PER A TOTS ELS NIVELLS I NECESSITATS



Cursos de 50 hores, semipresencials, del nivell bàsic al de suficiència.

Tria l'opció que s'adapti millor a les teves necessitats.

Si vols saber quin nivell de català tens, inscriu-te a les proves de nivell.



Consulta'ns

- Tallers Just Arrived: **Just Arrived-Orientation Week, Just Arrived**
- Nivell bàsic: **Bàsic 1, Bàsic 2, Bàsic 3**
- Nivell elemental B1: **Elemental 1, Elemental 2**
- Nivell intermedi B2: **Intermedi, Intermedi 1**
- Nivell de suficiència C1: **Suficiència 1, Suficiència 2**
- Nivell superior C2: **Superior**
- **Proves de nivell de català**



Matricula't als cursos!



PROGRAMA
D'IDIOMES

UPC

PENSAT PER A L'ESTUDIANTAT

2-4 crèdits + preu especial per al B2.2 + certificat UPC

100 h = 1 nivell + 50 h conversa + 30 h Cambridge Express...

AVANTATGES PDI I PAS

50 % de descompte + 100 h = 1 nivell + 50 h conversa

32 h Use Your English + 30 h Cambridge Express...

Matricula't a
Merit School

Barcelona, Castelldefels,

Matricula't a
UniCor Languages

Vilanova i la Geltrú

Estudiant de grau
Certifica el B2!

PARLA 3

ESTUDIANT DE GRAU CERTIFICA EL B2



Els estudiants universitaris heu d'acreditar la competència en una 3a llengua per obtenir el títol de grau

- Tens un certificat de B2 o superior?
[Consulta la taula de certificats oficials](#)
- Creus que tens un B2 però no tens un certificat?
[Et pots presentar al CLUC o a un altre examen](#)
- Necessites millorar per assolir el nivell B2?
[Apunta't a un curs d'idiomes](#)

Estudiant de 1r

Consulta la nota de la prova de llengua estrangera de les PAU 2015 per orientar-te sobre el teu nivell. Si estàs entre 8 i 10, valora si et presentes al CLUC per obtenir el B2. [+ info](#)



Escola Politècnica Superior
d'Enginyeria de Manresa
UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA

CLASS-TALK

A university teaching **phrasebook**
Fraseologia de la docència universitària



Català - English

English - Català

English - Español

Español - English

Català - Español

Español - Català

> Bloc A La classe

- A1 Inici de la classe
- A2 Desenvolupament de la classe
- A3 Interacció amb l'estudiantat
- A4 Suport visual
- A5 Suport documental
- A6 Fi de la classe

> Bloc B Situacions concretes

- B1 Primer dia del curs
- B2 Activitats a classe

> Section A The Lecture

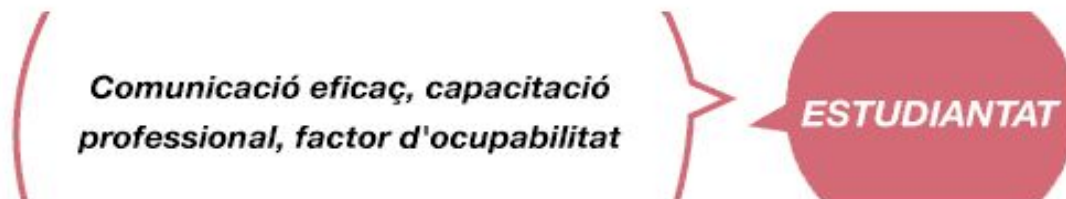
- A1 Starting the lecture
- A2 Delivering the lecture
- A3 Interacting with students
- A4 Using visual aids
- A5 Referring to documents
- A6 Ending the lecture

> Section B Specific Situations

- B1 First day of the course
- B2 Class activities



Si t'interessa... Participar en activitats de pràctica informal d'anglès. Millorar les teves habilitats de comprensió oral. Treballar la fluïdesa oral. Ser capaç de donar la teva opinió sobre un tema en poc temps. Interaccionar amb estudiants de la UPC, sota la supervisió d'un *English coach*.



Si ets estudiant...

- Et facilitem recursos per millorar les teves competències comunicatives: Com Comunicar, Argumenta.
- T'oferim tallers per comunicar-te amb eficàcia: elaborar un currículum, fer una entrevista de feina, redactar treballs, fer presentacions...
- Pots obtenir crèdits ECTS amb aquests tallers.

[Més serveis per als estudiants](#)

Si ets PDI...

- Et facilitem recursos per avaluar i ajudar a millorar la competència de comunicació dels teus estudiants.
- T'oferim tallers de comunicació científica en anglès, impartir docència en anglès, parlar en públic...

[Més serveis per al PDI](#)

argumenta

Vols millorar les competències lingüístiques i comunicatives en l'àmbit acadèmic i professional?

ENTRADA DIRECTA ALS CONTINGUTS

- + APUNTS + RESUM + FITXA + LECTURA RÀPIDA
- + EXPOSICIÓ ORAL + EXAMEN + CARPETA D'APRENTATGE
- + ARGUMENTACIÓ + HIPÒTESIS + PREVENCIÓ DEL PLAGI
- + DICCIONARIS + TERMINOLOGIA + CORRECCIÓ I TRADUCCIÓ
- + LLENGUA VIRTUAL + PRODUCCIÓ DE TEXTOS
- + RESSENYA + PÒSTER + ARTICLE + INFORME
- + REDACCIÓ DE WEBS + CURRÍCULUM
- + ENTREVISTA DE FEINA + TRIA DE LLENGÜES
- + ACOLLIDA LINGÜÍSTICA

ENTRADA PEL CÒMIC



Contacte / Dóna'ns la teva opinió

COM COMUNICAR

>> Millorar la competència de comunicació eficaç

[Identifica't](#) / [Registra't](#)



PRESENTACIÓ

CAS

RÚBRICA

TEST

FEEDBACK

AVALUA!



"La competència de comunicació oral és una de les més destacades a l'espai europeu d'educació superior."

"Els criteris per valorar una presentació oral han de ser clars i transparents per a professorat i alumnat: tothom ha de conèixer les regles del joc."

Recurs interactiu per donar suport al professorat universitari a l'hora d'avaluar les exposicions orals de l'estudiantat i ajudar-lo a millorar-ne la qualitat.

Contingut

Cas: Visualitza un cas pràctic d'exposició oral d'un treball a classe.

Rúbrica: Coneix quins aspectes es poden avaluar.

Test: Valora el cas a partir d'una rúbrica i compara els resultats amb el suport del vídeo i preguntes guia.

Feedback: Coneix més de 50 recomanacions per donar feedback al teu estudiantat.

Avalua! Avalua les exposicions orals dels teus estudiants i personalitza la rúbrica.

Traduccions i correccions



MÉS QUALITAT PER ALS TEUS TEXTOS



- T'ofereim un servei orientat a les àrees de coneixement científic i tecnològic de la UPC.
- Traduïm i corregim textos institucionals, acadèmics i de gestió en català, castellà i anglès.
- Atensem consultes lingüístiques.
- Posem al teu abast correctors i traductors automàtics.

Manual
d'estil
i recursos
lingüístics

MERLÍ!



US DONEM LA BENVINGUDA

Al MERLÍ! trobaràs...

Recursos per millorar la redacció en català i anglès, com ara aspectes de gramàtica, convencions gràfiques, models de documents i la terminologia de la UPC.

Fes una cerca



WRITING ABOUT THE UPC

MERLÍ!
Manual d'estil
i recursos lingüístics



Name of the UPC

- Write the full name of the University on first mention as follows. Write the acronym (UPC) thereafter.

Universitat Politècnica de Catalunya • BarcelonaTech (UPC)

The UPC is a multilingual university whose working languages are Catalan, Spanish and English.

- Capitalise *University* if it can be replaced by the full name (*the University* but *this university*).

The University has an official policy on sustainable development.

Spelling

- Follow standard British usage for the UPC's institutional texts.
- Use the form *-ise/-yse* (*analyse*) rather than *-ize/-yze* (*analyze*).
- Write *program* when referring to data processing and *programme for all other instances.*

MÀSTER, MÀSTERS

MERLÍ!
POST-TIPS
#07

Quan escrivim el nom dels estudis o títols de màster, hem de tenir en compte:

Català: singular, màster; plural, màsters.

Castellà: singular, máster; plural, másteres (complet: másters no).

Estudis oficials, màster universitari en minúscula: "He començat el màster universitari en Aqüicultura."

L'equivalent en anglès és *master's degree* in...

Títols oficials, màster universitari en majúscula: "Es demana el títol de Màster Universitari en Aqüicultura."

#MERLÍ_PostTips
@SLT_UPC



Màster, màsters

Nomenclatura universitària

Més info: [MERLÍ!](#)

ORGANISE, ORGANIZE

MERLÍ!
POST-TIPS
#08

Organise o *organize*?

A la UPC, com a les altres universitats públiques catalanes, en els textos institucionals i administratius donem preferència a les grafies britàniques *-ise*, *-isation* (*organise*, *organisation*).

Tot i que també s'utilitzen al Regne Unit, *-ize*, *-ization* (*organize*, *organization*) són les úniques formes utilitzades als Estats Units.

En el món acadèmic i de recerca, se solen adaptar els articles o papers científics a les exigències de la revista científica en la qual es vol publicar.

#MERLÍ_PostTips
@SLT_UPC



Organise, organize

Críters institucionals

Més info: [MERLÍ!](#)

COLLEGE, SCHOOL

MERLÍ!
POST-TIPS
#09

L'equivalent català i castellà del terme *college* depèn del context.

Als Estats Units equival a universitat, facultat o escola universitària, i al Regne Unit, a centre de formació professional o facultat.

En alguns casos, quan forma part d'una expressió referida a una realitat cultural (p. e. *community college*) o del nom d'una institució, podem optar per mantenir el nom en anglès.

Anteriorment, a la UPC, *college* s'utilitzava per denominar les escoles universitàries. Actualment, tots els centres docents de la UPC són *schools*.

#MERLÍ_PostTips
@SLT_UPC



College, school

Terminologia multilingüe

Més info: [MERLÍ!](#)

Llibre d'estil lingüístic UPC

Terminologia UPCTERM

[Inici](#)

català	castellà	anglès	francès
--------	----------	--------	---------

A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O | P | Q | R | S | T | U | V | W | X | Y | Z

Termes de l'àrea

Cerca interactiva

Cercar

Cerca també dins les definicions !

[Suggeriments](#) | [Presentació](#) | [Crèdits](#)

UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA
BARCELONATECH
Servei de Llengües i Terminologia

Servei de Llengües i Terminologia

© UPC Universitat Politècnica de Catalunya · BarcelonaTech

erca interactiva

| Pàg 1 de 1 | Següent > | Darrera [11 de 11]

(EN) **drop panel**

(CA) **àbac de Moody** *m* [Enginyeria civil, arquitectura i construcció]
 (ES) **ábaco de Moody**
 (EN) **Moody diagram**

(CA) **àbac metàl·lic** *m* [Enginyeria civil, arquitectura i construcció]
 (ES) **ábaco metálico**

(CA) **àbac psicromètric** *m* [Enginyeria civil, arquitectura i construcció]
 (ES) **ábaco psicrométrico**

Gràfic en el qual es relacionen els valors de la humitat relativa, de la humitat absoluta, de la temperatura seca, de la temperatura humida i de la pressió del vapor d'aigua d'un ambient determinat. Entre d'altres aplicacions, s'utilitza per detectar la factibilitat de formació de condensacions de vapor d'aigua en els tancaments exteriors dels edificis.

(CA) **abacà** *m* [Enginyeria tèxtil]
 sin. **cànem de Manila**
 (ES) **abacá; cáñamo de Manila**
 (EN) **abaca; Manila hemp**
 (FR) **abaca; chanvre de Manille**
 (DE) **Manilafaser**

Fibra vegetal lleugera, elàstica i resistent que procedeix del pecíol de les fulles de Musa textilis i que s'utilitza, principalment, en la fabricació de cordes i de cables marítims.

(CA) **àbac** *m* [Matemàtiques i estadística]
 (ES) **ábaco**

Nomenclatura multilingüe de la gestió universitària

Inici

Grup de Treball de Terminologia i Nomenclatura de la Comissió de Llengua

català	castellà	anglès	francès
--------	----------	--------	---------

A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O | P | Q | R | S | T | U | V | W | X | Y | Z

Termes de l'àrea

- Avaluació / Assessment
- Òrgans de govern col·legiats / Governing bodies
- Òrgans de govern unipersonals / University officers
- Centres docents i de recerca / Schools and research centres
- Cultura i llengua / Culture and language
- Departaments, serveis i altres institucions / Departments, services and other institutions
- Miscel·lània / Miscellaneous
- Mobilitat / Mobility
- Països Catalans / Catalan-speaking territories
- Personal / Personnel
- Titulats i títols / Degree holders and degrees
- Tràmits administratius i documentació / Administrative procedures and documentation
- Universitats de parla catalana / Catalan-speaking universities
- Vocabulari relacionat amb els estudis / Vocabulary related to courses

Per què.

Què.

SERVEIS LINGÜÍSTICS

Qui.

Com.

43

- El treball ha d'avançar amb ordre i ha de seguir un fil lògic.

44

45

46

47

- ...una part ha de situar clarament el tema; una altra l'ha de desenvolupar, i una altra ha de resumir-lo i plantejar les conclusions.

48

- Has fixat els objectius del teu treball en la introducció?



COM COMUNICAR Rubrica: Exposició oral TIC

Avaluar per millorar

Nom i cognoms: _____

Assignatura: _____

Grup: _____

	Assolit	Poc Assolit	No Assolit
01. Gestualitat	Té una bona postura i els moviments que fa són naturals. Utilitza gestos que transmeten propòsits per interactuar amb l'audiència i que faciliten la comprensió del discurs.	Els moviments que fa no sempre són naturals i en ocasions dona resposta a l'auditor. Utilitza només alguns gestos per interactuar amb l'audiència i facilitar la comprensió del discurs. Té algun fet gestual que demostra un cert nervi o inseguretat.	Té una postura massa rígida. No utilitza gestos per interactuar amb l'audiència i facilitar la comprensió del discurs. Els moviments que fa no són naturals. Mostra nombrosos fets gestuals.
02. Mirada	Estableix contacte visual amb tots els membres del públic mentre dura l'exposició i adapta el discurs a les reaccions que observa en l'audiència.	En ocasions, perd el contacte visual amb l'auditor o només mira una part del públic. No sempre adapta el discurs a les reaccions que observa en l'audiència.	No estableix contacte visual amb el públic mentre dura l'exposició. No adapta el discurs a les reaccions que observa en l'audiència.
03. Volum i entonació	El volum i l'entonació són adequats. El missatge és perceptible per tots els membres de l'audiència a tot el llarg de la presentació. L'entonació no és monòtona, és variada.	El volum algunes vegades és adequat i d'altres és excessivament alt o baix. L'entonació és variada.	El volum és excessivament alt o baix. L'entonació és monòtona. No és variada.



COM COMUNICAR

>> Millorar la competència de comunicació eficaç



[Identifica't / Registra't](#)

PRESENTACIÓ
CAS
RÚBRICA
TEST
FEEDBACK
AVALUAR

Com es pot avaluar l'exposició oral d'un treball?

"La competència de comunicació oral és una de les més destacades a l'espai europeu d'educació superior."

"Els criteris per valorar una presentació oral han de ser clars i transparents per a professorat i alumnat; tothom ha de conèixer les regles del joc."

Recurs interactiu per donar suport al professorat universitari a l'hora d'avaluar les exposicions orals de l'estudiantat i ajudar-lo a millorar-ne la qualitat.

Contingut

- Cas:** Visualitza un cas pràctic d'exposició oral d'un treball a classe.
- Rúbrica:** Coneix quins aspectes es poden avaluar.
- Test:** Valora el cas a partir d'una rúbrica i compara els resultats amb el suport del vídeo i preguntes guia.
- Feedback:** Coneix més de 50 recomanacions per donar feedback al teu estudiantat.
- Avaluar:** Avalua les exposicions orals dels teus estudiants i personalitza la rúbrica.



BLOG

Acollida: llengua
i cultura



BLOG

UPC writer's toolbox

HOLA 2016!
#momentSLT



La vida està feta de
moments. La feina, també.
Volem compartir-los amb tu.



Descargar Dropbox

Simplifica tu vida

Descarga gratuita
1.4.17 para Windows



[Ver notas de la versión](#)



Windows Live Messenger 2012

Descargar gratis



Descarga Segura

Análisis **Softonic**

[Opinión usuarios](#)

Usuario	Softonic
6,6	8
★★★★☆	★★★★★
382 ↓	Muy bueno

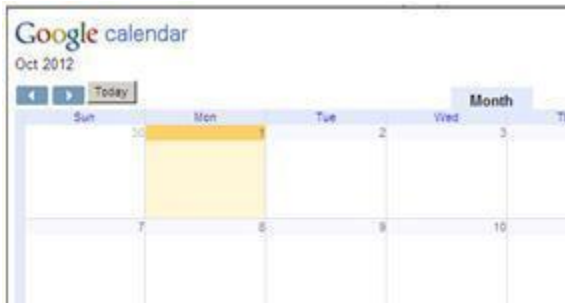
Mensajería instantánea en estado puro

Iván Ramírez

Windows Live Messenger 2012 (o MSN 2012), es la última versión del cliente de mensajería de Microsoft, incluido dentro del paquete

Compartir contenido de Internet

Tu contenido SkyDrive



DOCUMENTS



TeamLab Documents | Community Docs Feed | Talk | C...

Community

Dashboard Users Forums Bookmarks

Xarxa Vives **diversitats**

Nomenclatures XVU [Customize Widgets](#) [Add Content](#)

<p>alendar</p> <p>JUNE</p> <p>Organize your personal and corporate work schedule using our Calendar. Keep track of all important company events.</p> <p>New Users</p>	<p>Forums</p> <p>12:09 Nom de la Xarxa Vives (2)</p> <p>15:29 To: Silvia LloveraÀ mi em sembla bé, Silvia.Pilar Author: Pilar Gasper</p> <p>05:09 Avaluació continuadacontinuada (2)</p> <p>10:23 To: Pilar GasperBon dia, PilarJo personalment tagraeixo molt aquesta aportació i aquesta magnífica... Author: Albert Servise</p> <p>31:08 anuntete tècnic (1)</p>
---	--





Comparteix



Més ▾ Bloc següent»

carne.tarin@upc.edu Nova entrada Dissenya Sur



espai de treball

SERVEI DE LLENGÜES I TERMINOLOGIA



Direcció

Administració

Comunitat SLT

Assessorament

Formació

Reports



DIJOUS 6 DE SETEMBRE DE 2012

Incidències horàries

Us recordo que les absències previstes (com poden ser dies d'AP), les heu d'afegir al calendari de presencialitat del bloc (a més de comunicar-les perquè es puguin entrar al Rolex) perquè tothom pugui consultar aquesta informació. Gràcies.

Yolanda

Etiquetes de comentaris: [Administració](#), [incidències](#)

DIVENDRES 13 DE JULIOL DE 2012

Vacances d'estiu 2012

**BLOG ASSESSORAMENT**protocolsual.wordpress.com

usuari: protocolsual / password: traduccions

**GESTIÓ DE PERMISOS**janacek.upc.es/upc/sit/sit-permisos.nsf

accés de prova



Proyecto: 1914, Assignatures de màster

Edit. encargo corporativo (Modo protegido, falta 15:00)

Proyecto: 1914, Assignatures de màster
Cuenta cliente: Main
Empleado: Luci Vázquez Ninguno Código: J-LV1001

Detalles Instrucciones Notas trabajo Campos personal.

Nombre: Assignatures de master en idiomes EN

Grupo: Correcció: Anglès

Servicio: Control Qualitat

Volumen: 8724 paraules <=< AnyCount <=< CATCount

Tiempo: 0 horas 0 minutos (0 horas) CAH: 0

Productividad: 0 paraules/hora Coste total: 0,00

Carpeta JA: Crear Explorar JA no emitid Crear JA

Agenda: =Encargado =Entrega =Ahora

Encargado el: 14/02/2012 10:23:45 (hace 230 días) → Entrega: 24/02/2012 18:00:00 (hace 220 días) → Completado:

Estado opcional: Normal

Calidad encargo (0 - no evaluado, 1 - muy baja, 100 - excelente): 0

Plantillas RTF: Corporate Job - Template - English.rtf Guardar Guardar&Abrir Imprimir

Nota: Ayuda Aplicar OK Cancelar Calcular totales

Historia: Volver Avanzar Cliente Experto Proyecto Ninguno Ir Off Editar Off Reciente Exportar Imprimir

OPs	Balance	da base: EUR
completado	Código JA	Proje
- No -		Luci
- No -		Luci
/12/2011 13:		Luci
/12/2011 13:		Luci
/12/2011 13:		Luci
/12/2011 13:		Luci

Per què.

Què.

SERVEIS LINGÜÍSTICS

Qui.

Com.

COMPETÈNCIES TÈCNIQUES

QUÈ CAL SABER

- *Llengües i cultures*
- *Formació i acreditació*
- *Traducció i Correcció*
- *Llenguatges d'especialitat*
- *Terminologia*
- *Planificació lingüística*
- *Tecnologies lingüístiques*

COM NECESSITEM FER-HO

- *Tutorar, mediar, dinamitzar*
- *Explicar, difondre, comunicar*
- *Crear, gestionar continguts digitals*
- *Obtenir, explotar, interpretar informació*
- *Planificar, organitzar, avaluar, rendir comptes*

COM VOLEM APLICAR-HO PER CREAR VALOR

- *Formació especialitzada*
- *Perfils híbrids*
- *Treball transversal*
- *Equips multidisciplinars*

*Serveis
i productes
innovadors*

COMPETÈNCIES PERSONALS

ORIENTACIÓ A
L'USUARI

FLEXIBILITAT

ASSOLIMENT

COMUNICACIÓ

SOLUCIÓ DE
PROBLEMES

ORIENTACIÓ A
LA MILLORA

INNOVACIÓ

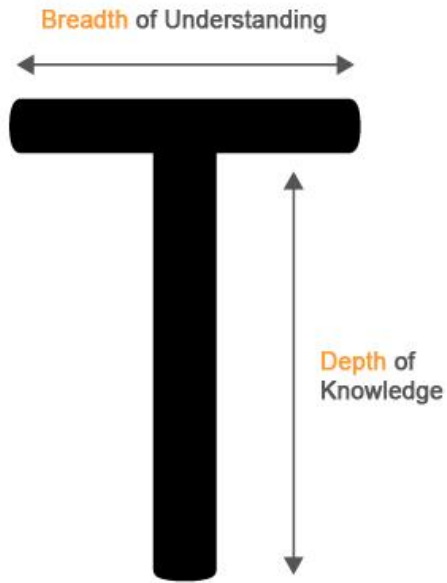
ORGANITZACIÓ

PLANIFICACIÓ

LIDERATGE

DIRECCIÓ DE
PERSONES

*Perfil
UPC*



T-Shaped
Individuals who have depth of knowledge in one specialist area and breadth of understanding across different business disciplines.



PROFESSIONALS EMERGENTS



Knowmads

*Treballadors del
Coneixement i la Innovació
en la Societat Xarxa*

DIGITALS

*alfabetitzats digitalment /
experimenten amb les TIC /
xarxes socials*

RELACIONALS

*creen xarxa / connecten
persones i organitzacions*

CREATIUS

*usen la intuïció / produeixen
idees / generen canvis*

MOTIVATS

*estímul del repte /
recompensa emocional*

COOPERATIUS

*comparteixen / obren dades /
alliberen informació*

APRENENTS

*aprenen i desaprenen / aprenen
formalment i informalment*

GENERALISTES

*formació en diferents camps /
connecten idees / visió àmplia*

FLEXIBLES

*en qualsevol entorn /
amb qualsevol persona /
en qualsevol moment*

INNOVADORS

*coworking / crowdworking /
ecosistemes d' innovació*

FUTURE WORK SKILLS 2020

What do these six disruptive forces mean for the workers of the next decade? We have identified ten skills that we believe will be critical for success in the workforce.

While all six drivers are important in shaping the landscape in which each skill emerges, the color-coding and placement here indicate which drivers have particular relevance to the development of each of the skills.

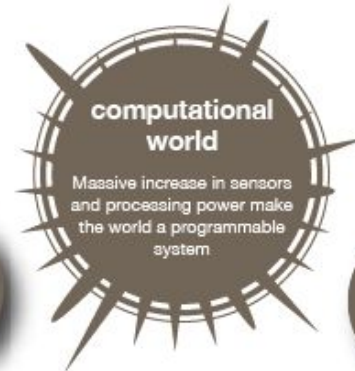
KEY



Drivers—disruptive shifts that will reshape the workforce landscape



Key skill needed in the future workforce



GRÀCIES



**Servei de Llengües
i Terminologia**



web:

<https://www.upc.edu/slt>



twitter:

[@SLT_UPC](https://twitter.com/SLT_UPC)



facebook:

facebook.com/sltupc



instagram:

instagram.com/slt_upc



flicker:

SLT UPC



contacte:

Marta de Blas
marta.de.blas@upc.edu
[@martadblas](https://twitter.com/martadblas)

